

HP Designjet 3D Material Bay Assembly Instructions

HP Designjet 3D Material Bay Instructions d'assemblage

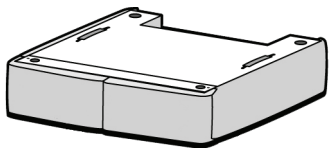
HP Designjet 3D Material Bay Montageanleitungen

HP Designjet 3D Material Bay Istruzioni di assemblaggio

HP Designjet 3D Material Bay Instrucciones de montaje

HP Designjet 3D Material Bay 組立説明書

HP Designjet 3D Material Bay 组装说明



EN FR DE IT ES JP ZHCN



CQ708-90001

Read these instructions carefully...

Because of the weight of the printer you will need two people to install the material bay. When more than one person is needed the symbol below is displayed.

Lisez attentivement les instructions suivantes...

En raison du poids de l'imprimante, deux personnes sont nécessaires pour installer la baie de matériau. Lorsque plus d'une personne est nécessaire, le symbole ci-dessous est affiché.

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch...

Für die Montage des Materialfachs sind aufgrund des hohen Gewichts des Druckers zwei Personen nötig. Wenn mehr als eine Person gebraucht wird, wird das folgende Symbol angezeigt.

Leggere queste istruzioni attentamente...

A causa del peso della stampante, sarà necessario l'aiuto di un'altra persona per installare l'area materiali. Ogniqualvolta occorrerà l'aiuto di un'altra persona verrà visualizzato il seguente simbolo.

Lea atentamente estas instrucciones...

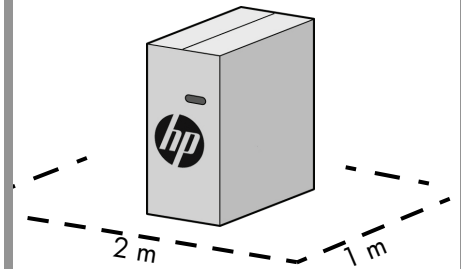
Debido al peso de la impresora, son necesarias dos personas para instalar el compartimento de material. Cuando se necesite más de una persona, se mostrará el símbolo a continuación.

説明書をよくお読みください...

このプリンタは重量がありますので、材料ベイのインストールは2人で行ってください。複数の人数が必要な手順には、下のマークが表示されています。

请仔细阅读以下说明...

由于打印机很重，需要两个人来安装材料分隔间。如果需要多个人，则会显示下面的符号。



To unpack the material bay you will need at least 1 x 2 m (40 x 80 in) of work space.

Pour déballer la baie de matériau, vous aurez besoin d'un espace de travail d'au moins 1 x 2 m.

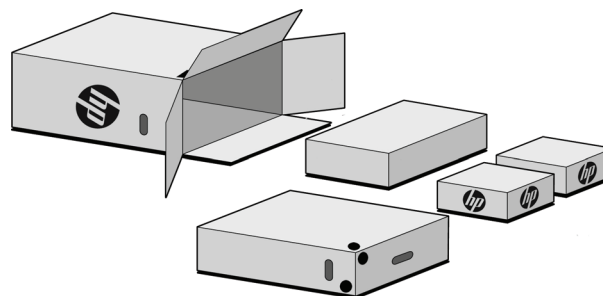
Zum Auspacken des Materialfachs benötigen Sie mindestens 1 m x 2 m Arbeitsfläche.

Per estrarre l'area materiali dalla confezione occorre uno spazio di lavoro di almeno 1 x 2 m (40 x 80 pollici).

Para desembalar el compartimento de material necesitará por lo menos un espacio de 1 x 2 m (40 x 80 pulgadas).

材料ベイを開梱するには、最低 1 x 2 m (40 x 80 インチ) のスペースが必要です。

要拆开材料分隔间包装，至少需要 1 x 2 米 (40 x 80 英寸) 的工作空间。



Open box, lay on side and remove contents. This box contains:

- One (1) material bay with communication cable and material tubes.
- One (1) model material carrier. Set aside for later use.
- One (1) support material carrier. Set aside for later use.
- One (1) empty box for shipping.

Ouvrez la boîte, posez-la sur le côté et déballez son contenu. Cette boîte contient :

- Une (1) baie de matériau avec câble de communication et tubes de matériau.
- Une (1) cartouche de matériau pour le modèle. Conservez pour un usage ultérieur.
- Une (1) cartouche de matériau pour le support. Conservez pour un usage ultérieur.
- Une (1) case vide pour le transport maritime.

Öffnen Sie die Box, legen Sie sie auf die Seite und entnehmen Sie den Inhalt. Dieser Karton enthält:

- ein (1) Materialfach mit Kommunikationskabel und Materialröhren.
- eine (1) Modellmaterialkassette. Legen Sie diese zur späteren Verwendung beiseite.
- eine (1) Stützmaterialkassette. Legen Sie diese zur späteren Verwendung beiseite.
- eine (1) leeres Feld für den Versand.

Aprire la scatola, poggiarla sul lato ed estrarre il contenuto. Questa scatola contiene:

- Una (1) area materiale con cavo di comunicazione e tubi di materiale.
- Una (1) cartuccia del materiale per il modello. Mettere da parte per un uso futuro.
- Una (1) cartuccia del materiale per il supporto. Mettere da parte per un uso futuro.
- Una (1) filler casella vuota.

Abra la caja, déjela a un lado y retire el contenido. Esta caja contiene:

- Un (1) compartimento de material con cable de comunicación y tubos de material.
- Un (1) cartucho de material de modelo. Déjelo a un lado para usarlo más adelante.
- Un (1) cartucho de material de soporte. Déjelo a un lado para usarlo más adelante.
- Un (1) vuoto scatola per la spedizione.

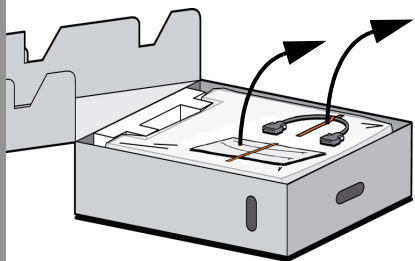
箱を開け、横に寝かせて中身を取り出します。この箱には次の物が梱包されています：

- 材料ベイ (1 台)、通信ケーブル、材料チューブ。
- モデル材料カートリッジ (1 台)。後で使用します。
- サポート材料カートリッジ (1 台)。後で使用します。
- 海運、空のボックス (1 台)。

打开包装箱，将其侧放，然后取出其中的物品。包装箱中包含以下物品

- 一个 (1) 材料分隔间，其中包含通信电缆和材料管。
- 一个 (1) 模型材料托架。将其放在一边供以后使用。
- 一个 (1) 支撑材料托架。将其放在一边供以后使用。
- 一个 (1) 空箱航运。

2



Open material bay box, remove material bay cable and material tubes (2) taped to the bag and set aside for later use.

Ouvrez la boîte de la baie de matériau, retirez le câble de la baie et les tubes de matériau (2) scotchés au sac et déposez-les pour une utilisation ultérieure.

Öffnen Sie die Materialfachpackung, entnehmen Sie die Materialfachkabel und die auf die Hülle geklebten Materialröhren (2) und legen Sie sie zur späteren Verwendung beiseite.

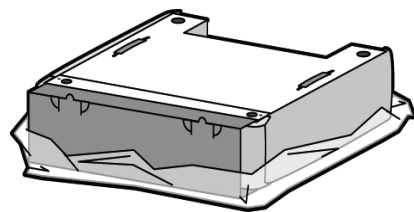
Aprire la scatola dell'area materiali, rimuovere il cavo dell'area materiali e i tubi di materiale (2) legati all'involucro, quindi metterli da parte per utilizzarli in seguito.

Abra la caja del compartimento de material, retire el cable del compartimento de material y los tubos de material (2) pegados con cinta adhesiva a la bolsa y déjelos a un lado para utilizarlos más adelante.

材料ベイの箱を開け、袋に貼り付けてある材料ベイケーブルと材料チューブ (2 本) を取り外しておきます。

打开材料分隔间包装箱，取出用胶带固定到包装袋上的材料分隔间电缆和材料管 (2)，将其放在一边供以后使用。

3



Remove material bay from protective bag.

Retirez la baie de matériau du sac de protection.

Nehmen Sie das Materialfach aus der Schutzhülle.

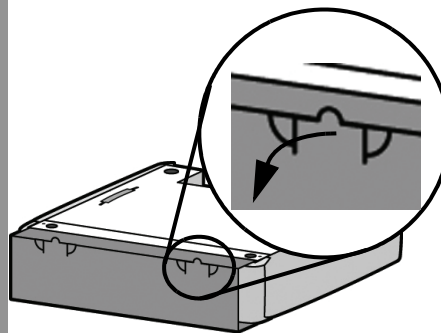
Rimuovere l'area materiali dalla custodia protettiva.

Retire el compartimento de material de la bolsa protectora.

保護用バッグから材料ベイを取り出します。

从保护袋中取出材料分隔间。

4



Unfold the 2 tabs of the material bay cardboard insert and open.

Dépliez les 2 pattes de l'insertion en carton de la baie de matériau et ouvrez.

Klappen Sie die beiden Laschen des Kartoneinschubs am Materialfach auf und öffnen Sie sie.

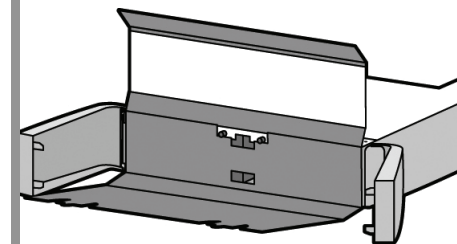
Aprire le due linguette dell'inserto protettivo in cartone dell'area materiali.

Desdoble las 2 solapas de la pieza de cartón en el compartimento de material y ábrala.

材料ベイに挿入してあるボール紙のツメを2つとも立ててボール紙を開きます。

展开材料分隔间纸板衬垫上的两个卡舌并将其打开。

5



Open material bay doors, remove material bay cardboard insert and recycle.

Ouvrez les portes de la baie de matériau, retirez l'insertion en carton de la baie de matériau et recyclez.

Öffnen Sie die Türen des Materialfachs, entnehmen Sie die Kartoneinlage des Materialfachs und recyceln Sie sie.

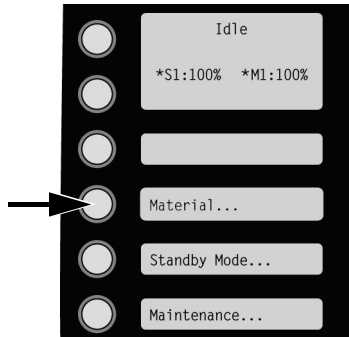
Aprire gli sportelli dell'area materiali, rimuovere l'inserto protettivo dell'area materiali e riciclarlo.

Abra las puertas del compartimento de material, retire la pieza de cartón del compartimento de material y recíclela.

材料ベイのドアを開き、ボール紙を取り除いて適切に処分します。

打开材料分隔间门，取下并回收材料分隔间纸板衬垫。

6



From the display panel press **Material**.

Dans l'afficheur, appuyez sur **Matériau**.

Betätigen Sie am Display die Taste **Material**.

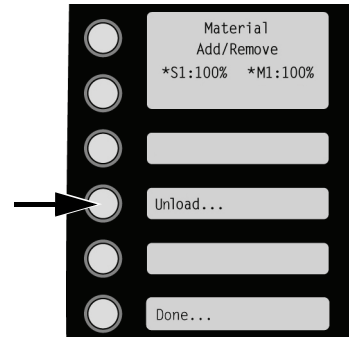
Sul pannello del display premere **Material**.

En la pantalla, pulse **Material**.

表示パネルの **[材料]** を押します。

从显示面板中，按**材料**。

7



Press **Unload**.

Appuyez sur **Décharger...**

Betätigen Sie **Entladen**.

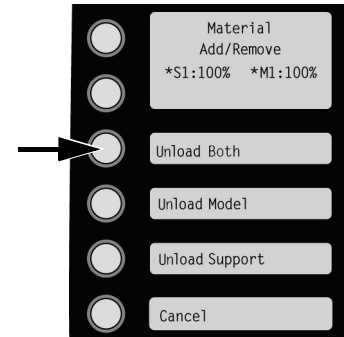
Premere **Scarica**.

Pulse **Descargar**.

[アンロード] を押します。

按**卸载**。

8



Press **Unload Both**.

Note: Unloading may take up to 5 minutes.

Appuyez sur **Décharger les deux**.

Remarque : Le déchargement peut prendre jusqu'à 5 minutes.

Drücken Sie **Beides entladen**.

Anmerkung: Das Entladen kann bis zu 5 Minuten dauern.

Premere **Scarica entrambi**.

Nota: l'operazione di scaricamento potrebbe richiedere fino a 5 minuti.

Pulse **Descargar ambos**.

Nota: el proceso de descarga puede tardar hasta 5 minutos.

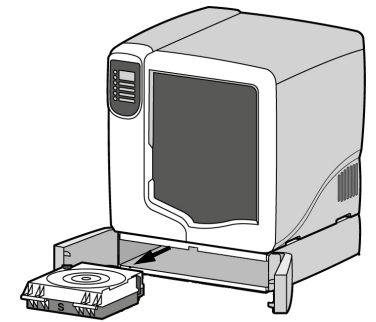
[両方アンロード] を押します。

注意: アップロードには最大で5分かかります。

按**卸载两种**。

注意: 取出材料最多需要5分钟的时间。

9



Open material bay doors and remove model and support material carriers.

Ouvrez les portes de la baie de matériau et retirez les cartouches de matériau pour le modèle et le support.

Öffnen Sie die Türen des Materialfachs, entnehmen Sie die Modell- und Stützmaterialkassetten.

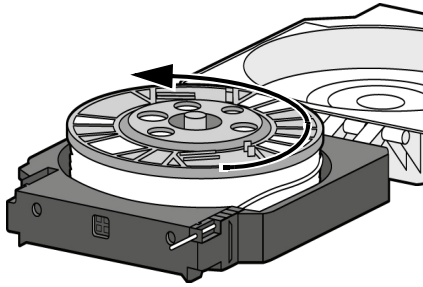
Aprire gli sportelli dell'area materiali, quindi rimuovere le cartucce del materiale per il modello e per il supporto.

Abra las puertas del compartimento de material y retire los cartuchos de material de soporte y de modelo.

材料ベイのドアを開き、モデル材料カートリッジとサポート材料カートリッジを取り出します。

打开材料分隔间门，取下模型和支撑材料托架。

10



Open model carrier and rewind the material, leaving 6.5mm (0.25 inch) of material at the material guide tube. Repeat for support carrier.

Ouvrez la cartouche de modèle et rembobinez le matériau en laissant 6,5 mm de matériau dans le tube du guide de matériau. Répétez l'opération pour la cartouche de support.

Öffnen Sie die Modellmaterialkassette und wickeln Sie das Material auf, so dass 6,5 mm an der Materialführungsröhre verbleiben. Wiederholen Sie den Vorgang für die Stützmaterialkassette.

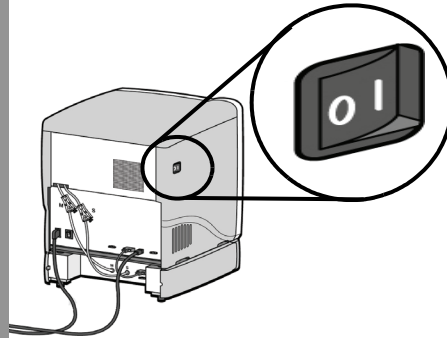
Aprire la cartuccia del modello e riavvolgere il materiale, lasciando 6,5 mm (0,25 pollici) di materiale nel tubo di guida del materiale. Ripetere per la cartuccia del supporto.

Abra el cartucho del modelo y rebobine el material, dejando 6,5 mm (0,25 pulgadas) de material en el tubo de guía de material. Repita el proceso para el cartucho de soporte.

モデルカートリッジを開き、材料ガイドチューブのところで材料を 6.5mm (0.25 インチ) 残して巻き戻します。サポートカートリッジも同様に巻き戻します。

打开模型托架并将材料向后退，在材料导管处留出 6.5 毫米 (0.25 英寸) 的材料。对于支持托架，请重复此步骤。

11



Turn the power switch to the off (O) position.

Mettez l'interrupteur sur la position d'arrêt (O).

Schalten Sie den Netzschalter in die Stellung AUS (O).

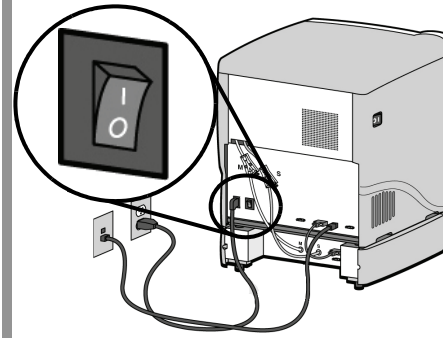
Portare l'interruttore di alimentazione in posizione OFF (O).

Sitúe el interruptor de corriente en la posición de apagado (O).

電源スイッチを「オフ」(O)にします。

将电源开关旋至关闭(O)位置。

12



Turn the circuit breaker to the off (O) position.

Placez le disjoncteur en position d'arrêt (O).

Schalten Sie den Schutzschalter in die Position AUS (O).

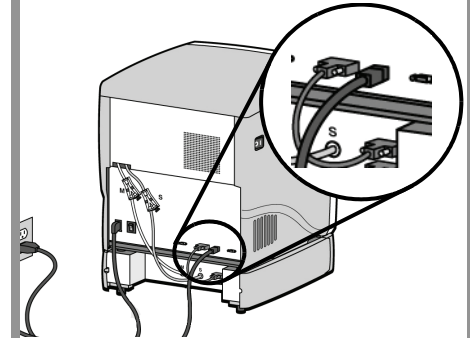
Portare l'interruttore di circuito in posizione OFF (O).

Sitúe el interruptor automático en la posición de apagado (O).

ブレーカーのスイッチを「オフ」(O)にします。

将断路器旋至关闭(O)位置。

13



Disconnect the network cable.

Déconnectez le câble réseau.

Trennen Sie das Netzwerkkabel.

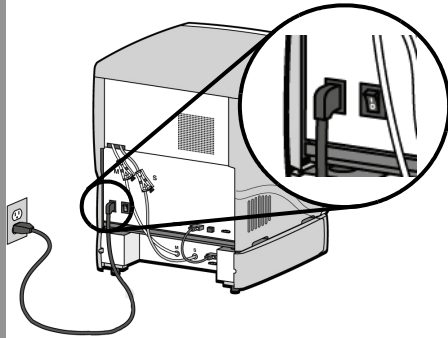
Scollegare il cavo di rete.

Desconecte el cable de red.

ネットワークケーブルを取り外します。

断开网络电缆。

14



Disconnect the power cable.

Déconnectez le câble d'alimentation.

Trennen Sie das Netzkabel.

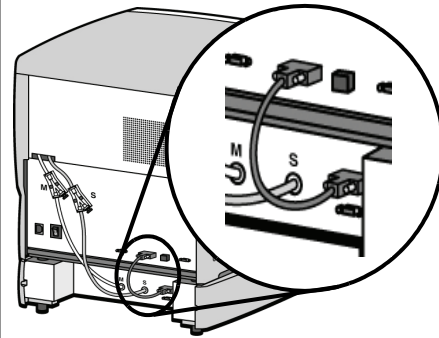
Scollegare il cavo di alimentazione.

Desconecte el cable de alimentación.

電源ケーブルを取り外します。

断开电源电缆。

15



At rear of printer disconnect the material bay cable from the printer and the material bay.

À l'arrière de l'imprimante, déconnectez le câble de la baie de matériau de l'imprimante et de la baie de matériau.

Lösen Sie an der Rückseite des Druckers das Materialfachkabel vom Drucker und dem Materialfach.

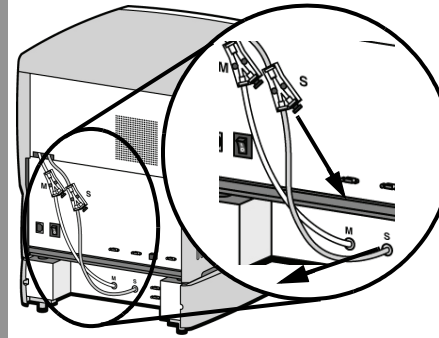
Sul retro della stampante, scollegare il cavo dell'area materiali dalla stampante e dall'area materiali.

En la parte posterior de la impresora, desconecte el cable del compartimento de material de la impresora y el compartimento de material.

プリンタの背面で、プリンタと材料ベイから材料ベイケーブルを取り外します。

在打印机后面，将材料分隔间电缆与打印机和材料分隔间断开连接。

16



Disconnect the support material tube (S1) at the support Y connector (S) and material bay (S) by pressing the coupler ring in and pulling the tube out.

Déconnectez le tube de matériau de support (S1) au niveau du connecteur Y du support (S) et de la baie de matériau (S) en appuyant sur l'anneau du coupleur et en tirant le tube vers l'extérieur.

Lösen Sie die Stützmaterialröhre (S1) am Stützmaterial-Y-Anschluss (S) und das Materialfach (S), indem Sie den Verbindungsring nach innen drücken und die Röhre nach außen ziehen.

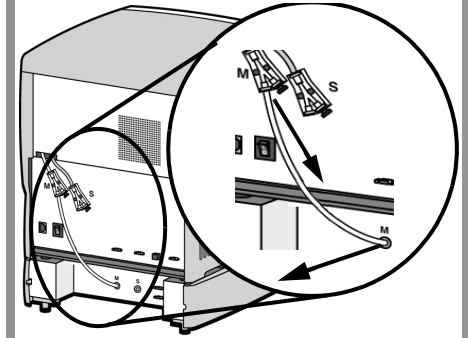
Scollegare il tubo di materiale per il supporto (S1) dal connettore Y del supporto e dall'area materiali (S) premendo l'anello accoppiatore verso l'interno ed estraendo il tubo.

Desconecte el tubo de material de soporte (S1) en el conector en Y del soporte (S) y el compartimento de material (S) ejerciendo presión en el anillo del acoplador y tirando del tubo para extraerlo.

カップラーリングを押してチューブを引き抜きながら、サポート Y 字コネクタ (S) と材料ベイ (S) からサポート材料チューブ (S1) を取り外します。

按压联结器环并将支撑材料管 (S1) 向外拉，以使其在支撑 Y 型连接器 (S) 和材料分隔间 (S) 处断开连接。

17



At rear of printer, disconnect the model material tube (M1) at the model Y connector (M) and material bay (M) by pressing the coupler ring in and pulling the tube out.

À l'arrière de l'imprimante, déconnectez le tube de matériau de modèle (M1) au niveau du connecteur Y du modèle (M) et de la baie de matériau (M) en appuyant sur l'anneau du coupleur et en tirant le tube vers l'extérieur.

Lösen Sie an der Rückseite des Druckers die Modellmaterialröhre (M1) am Modellmaterial-Y-Anschluss (M) und das Materialfach (M), indem Sie den Verbindungsring nach innen drücken und die Röhre nach außen ziehen.

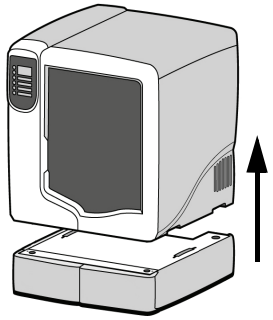
Sul retro della stampante, scollegare il tubo di materiale per il modello (M1) dal connettore Y del modello (M) e dall'area materiali (M) premendo l'anello accoppiatore verso l'interno ed estraendo il tubo.

En la parte posterior de la impresora, desconecte el tubo de material de modelo (M1) en el conector en Y del modelo (M) y el compartimento de material (M) ejerciendo presión en el anillo del acoplador y tirando del tubo para extraerlo.

プリンタの背面で、カップラーリングを押してチューブを引き抜きながら、モデル Y 字コネクタ (M) と材料ベイ (M) からモデル材料チューブ (M1) を取り外します。

在打印机后面，按压联结器环并将模型材料管 (M1) 向外拉，以使其在模型 Y 型连接器 (M) 和材料分隔间 (M) 处断开连接。

18



With 2 people lift the printer off of the material bay and place on a stable surface.

À l'aide de 2 personnes, soulevez l'imprimante de la baie de matériau et placez-la sur une surface stable.

Heben Sie den Drucker zu zweit vom Materialfach und stellen Sie ihn auf eine stabile Oberfläche.

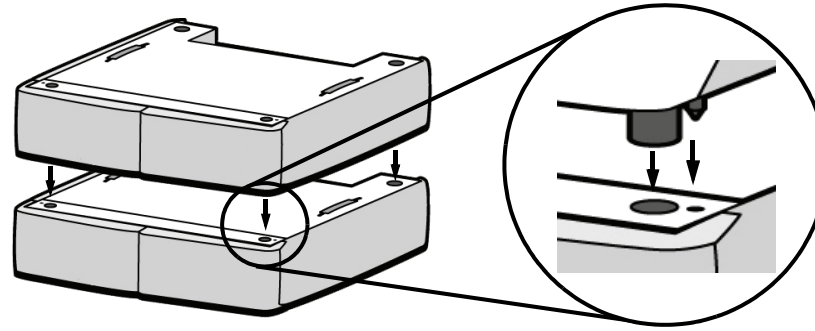
Con l'aiuto di un'altra persona, sollevare la stampante dall'area materiali e posizionarla su una superficie stabile.

Entre 2 personas, levanten la impresora para extraerla del compartimento de material y colocarla en una superficie plana y estable.

2人でプリンタを材料ベイから持ち上げ、安定した平面に置きます。

将打印机从材料分隔间抬起，并放在稳固的平面上（需要 2 个人）。

19



Position the second material bay on top of first material bay aligning pins and feet as shown.

Placez la seconde baie de matériau au-dessus de la première baie en alignant les clips et les pieds comme illustré.

Platzieren Sie das zweite Materialfach auf das vorhandene Materialfach und richten Sie dabei Stifte und Standfüße wie gezeigt aus.

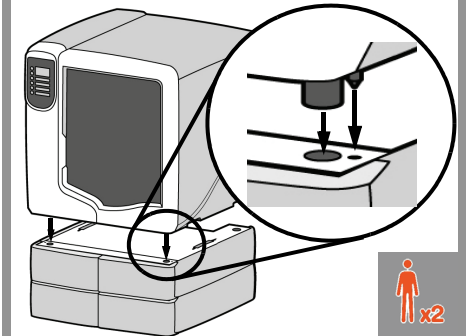
Posizionare la seconda area materiali al di sopra della prima allineando perni e piedini, come illustrato.

Ponga el segundo compartimento de material encima del primer compartimento de material alineando las patas y patillas como se muestra.

図のようにピンと足を合わせながら 1 台目の材料ベイの上に 2 台目の材料ベイを置きます。

将第二个材料分隔间放在第一个材料分隔间上面，并对齐销钉和支脚，如图所示。

20



With 2 people position printer on top of material bays by aligning pins and feet as shown.

À l'aide de 2 personnes, placez l'imprimante au-dessus des baies de matériau en alignant les clips et les pieds comme illustré.

Platzieren Sie zu zweit den Drucker auf den Materialfächern und richten Sie dabei Stifte und Standfüße wie gezeigt aus.

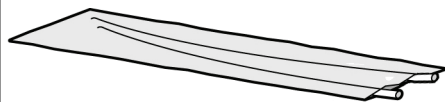
Con l'aiuto di un'altra persona, posizionare la stampante al di sopra delle aree materiali allineando perni e piedini, come illustrato.

Entre dos personas, coloquen la impresora encima de los compartimentos de material alineando las patas y patillas como se muestra.

2人で、図のようにピンと足を合わせながら材料ベイの上にプリンタを置きます。

将打印机放在材料分隔间上面，并对齐销钉和支脚（需要 2 个人），如图所示。

21



Locate material tubes that were removed from top of material bay.

Note: Short material tubes connect to the upper material bay and long material tubes connect to the lower material bay.

Localisez les tubes de matériau qui ont été retirés du dessus de la baie de matériau.

Remarque : Les tubes courts se connectent sur la baie supérieure et les tubes longs se connectent sur la baie inférieure.

Ermitteln Sie die Materialröhren, die von der Oberseite des Materialfachs entfernt wurden.

Anmerkung: Kurze Materialröhren werden mit dem oberen Materialfach verbunden, lange Materialröhren werden mit dem unteren Materialfach verbunden.

Trovare i tubi di materiale rimossi dalla parte superiore dell'area materiali.

Nota: i tubi di materiale corti si collegano all'area materiali superiore, mentre i tubi di materiale lunghi si collegano all'area materiali inferiore.

Busque los tubos de material que se retiraron de la parte superior del compartimento de material.

Nota: los tubos de material cortos se conectan en el compartimento superior de material y los tubos largos se conectan en el compartimento inferior.

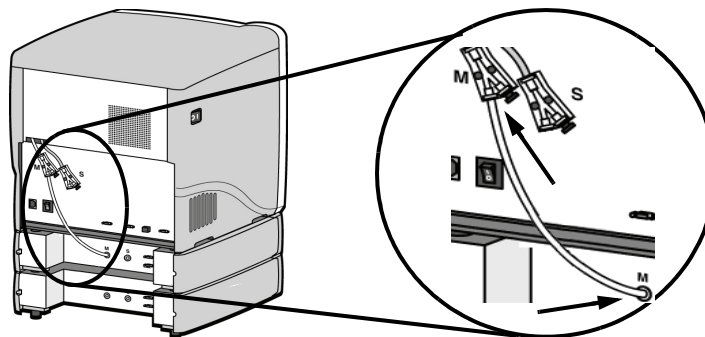
材料ベイから取り外した材料チューブを用意します。

注意: 短い材料チューブは上の材料ベイに、長い材料チューブは下の材料ベイに接続します。

找到从材料分隔间上取下的材料管。

注意: 短材料管将连接到上面的材料分隔间, 而长材料管连接到下面的材料分隔间。

22



At rear of printer, connect short red striped material tube (M1) to material bay model coupler (M). Connect other end to left side of model Y connector (M) on printer by inserting firmly into red couplers. Gently pull the tube to ensure properly inserted.

Note: Model material will always use an M and the color red. Support material will always use an S and the color black.

À l'arrière de l'imprimante, connectez le tube de matériau détaché rouge court (M1) au coupleur de modèle de la baie de matériau (M). Connectez l'autre extrémité au côté gauche du connecteur Y du modèle (M) sur l'imprimante en l'insérant fermement dans les coupleurs rouges. Tirez délicatement le tube pour vous assurer qu'il est correctement inséré.

Remarque : Le matériau de modèle utilisera toujours un M et la couleur rouge. Le matériau de support utilisera toujours un S et la couleur noire.

Verbinden Sie an der Rückseite des Druckers die kurze, rot gestreifte Materialröhre (M1) mit dem Verbindungsstück (M) des Materialfachs. Schließen Sie das andere Ende an die linke Seite des Modellmaterial-Y-Anschlusses (M) am Drucker an, indem Sie es fest in die roten Verbindungsstücke drücken. Ziehen Sie vorsichtig an der Röhre, um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß verbunden ist.

Anmerkung: Modellmaterial verwendet immer ein M und die Farbe Rot. Stützmaterial verwendet immer ein S und die Farbe Schwarz.

Sul retro della stampante, collegare il tubo di materiale corto a strisce rosse (M1) all'accoppiatore del modello dell'area materiali (M). Collegare l'altra estremità al lato sinistro del connettore Y del modello (M) sulla stampante inserendola saldamente negli accoppiatori di colore rosso. Tirare delicatamente il tubo per assicurarsi che sia correttamente inserito.

Nota: il materiale per il modello sarà sempre associato al connettore M e al colore rosso. Il materiale per il supporto sarà invece associato sempre al connettore S e al colore nero.

En la parte posterior de la impresora, conecte el tubo corto de material con la raya roja (M1) al acoplador de modelo (M). Conecte el otro extremo al lado izquierdo del conector (M) en Y del modelo de la impresora insertándolo con firmeza en los acopladores rojos. Tire del tubo con suavidad para asegurarse de que está bien insertado.

Nota: para el material de modelo siempre se utiliza una M y el color rojo. Para el material de soporte siempre se utiliza una S y el color negro.

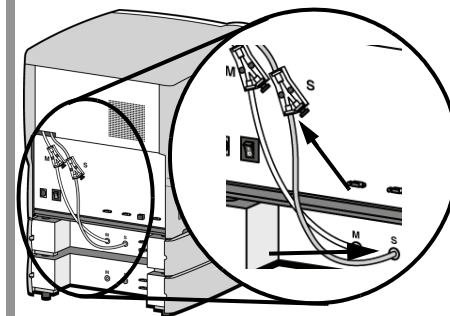
プリンタの背面で、赤い線の入った短い材料チューブ (M1) を材料ベイのモデルカップラー (M) に接続します。チューブのもう一端を、プリンタのモデル Y 字コネクタの左側にある赤いカップラーにしっかり挿入して接続します。チューブをそっと引っ張り、正しく挿入されていることを確認します。

注意: モデル材料には常に M の文字と赤い色が使用されます。サポート材料には常に S の文字と黒い色が使用されません。

在打印机后面, 将红色短条纹材料管 (M1) 连接到材料分隔间模型连接器 (M) 上。将另一端连接到打印机上的模型 Y 型连接器 (M) 左侧, 应将材料管牢固插入红色连接器中。轻拉材料管, 以确保其正确插入。

注意: 模型材料始终使用 M 和红颜色。支撑材料始终使用 S 和黑颜色。

23



Repeat using black striped material tube (S1) and black couplers (S) for support.

Répétez l'opération en utilisant le tube de matériau détaché noir (S1) et les coupleurs noirs (S) pour le support.

Wiederholen Sie den Vorgang mit der schwarz gestreiften Materialröhre (S1) und den schwarzen Verbindungsstücken (S) für das Stützmaterial.

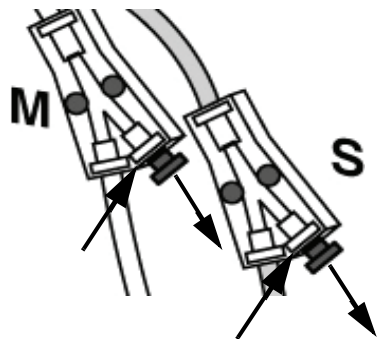
Ripetere utilizzando il tubo di materiale a strisce nere (S1) e gli accoppiatori neri (S) per il supporto.

Repita el proceso utilizando el tubo de material (S1) con la raya negra y los acopladores negros (S) para el soporte.

サポート材料についても、黒い線の入った材料チューブ (S1) と黒いカップラー (S) を同様に接続します。

对于支撑材料, 请使用黑色条纹材料管 (S1) 和黑色连接器 (S) 重复此步骤。

24



Remove the Y connector plugs by pushing the coupler rings in and pulling the plugs out.

Retirez les prises du connecteur Y en poussant les anneaux du coupleur et en tirant les prises.

Entfernen Sie die Y-Verbindungsstecker, indem Sie die Verbindungsringe nach innen drücken und die Stecker herausziehen.

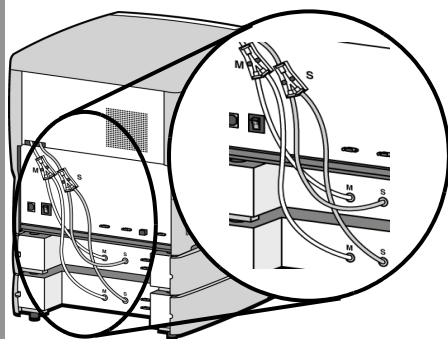
Rimuovere le spine del connettore Y tirandole verso l'esterno mentre si spingono gli anelli accoppiatore verso l'interno.

Retire los tapones de los conectores en Y presionando los anillos del acoplador y tirando de los tapones para extraerlos.

カップラーリングを押しながら、Y字コネクタのプラグを引き抜いて外します。

按压联结器环，然后向外拉 Y 型连接器插头以将其拔下。

25



Repeat steps 22 and 23 using the longer material tubes (M2 and S2) that were shipped with the material bay.

Répétez les étapes 22 et 23 en utilisant les tubes de matériau plus longs (M2 et S2) qui ont été expédiés avec la baie de matériau.

Wiederholen Sie die Schritte 22 und 23 mit den längeren Materialröhren (M2 und S2), die mit dem Materialfach geliefert wurden.

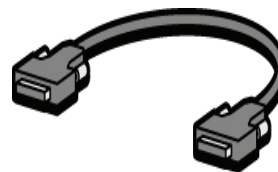
Ripetere i punti 22 e 23 utilizzando i tubi di materiale più lunghi (M2 ed S2) forniti con l'area materiali.

Repita los pasos 22 y 23 con los tubos de material largos (M2 y S2) suministrados con el compartimento de material.

材料ベイに梱包されていた長い方の材料チューブ (M2 と S2) を使って、手順 22 と手順 23 を繰り返します。

如果使用材料分隔间附带的长材料管 (M2 和 S2)，请重复步骤 22 和 23。

26



Locate material bay cable that was shipped with the material bay.

Localisez le câble de la baie de matériau qui a été expédié avec la baie.

Suchen Sie das Materialfachkabel, das mit dem Materialfach geliefert wurde.

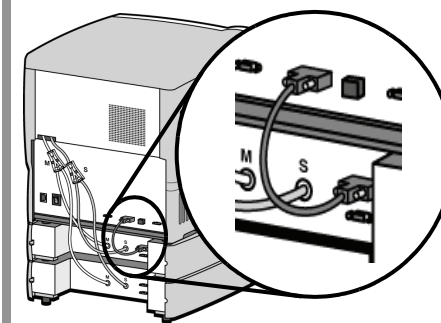
Individuare il cavo dell'area materiali fornito con l'area materiali.

Busque el cable del compartimento de material suministrado con dicho compartimento.

材料ベイに梱包されていた材料ベイケーブルを用意します。

找到材料分隔间附带的材料分隔间电缆。

27



Connect cable from rear of printer to upper connector on material bay.

Connectez le câble de l'arrière de l'imprimante au connecteur supérieur de la baie de matériau.

Verbinden Sie über das Kabel die Rückseite des Druckers mit dem oberen Anschluss auf dem Materialfach.

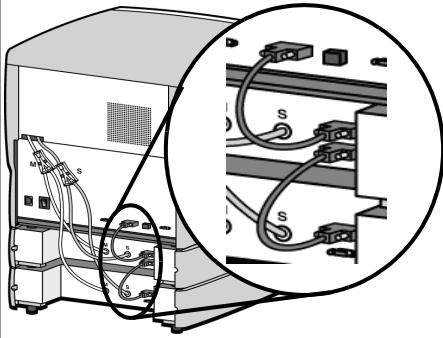
Collegare il cavo dal retro della stampante al connettore superiore sull'area materiali.

Conecte el cable de la parte posterior de la impresora al conector superior del compartimento de material.

プリンタの背面から材料ベイの上部コネクタに接続します。

将电缆从打印机后面连接到材料分隔间的上面连接器。

28



Connect second cable from lower connector of first material bay to upper connector of second material bay.

Connectez le second câble du connecteur inférieur de la première baie de matériau au connecteur supérieur de la seconde baie.

Verbinden Sie über das zweite Kabel den unteren Anschluss des ersten Materialfachs mit dem oberen Anschluss des zweiten Materialfachs.

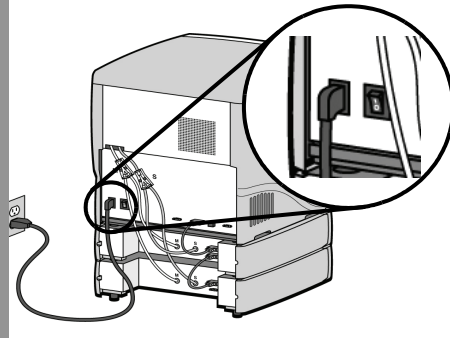
Collegare il secondo cavo dal connettore inferiore della prima area materiali al connettore superiore della seconda area materiali.

Conecte el segundo cable del conector inferior del primer compartimento de material al conector superior del segundo compartimento de material.

2 本目のケーブルを上材料ベいの下部コネクタから下の材料ベいの上部コネクタに接続します。

将第二根电缆从第一个材料分隔间的下面连接器连接到第二个材料分隔间的上面连接器。

29



Reconnect power cord between rear of printer and dedicated power outlet.

Reconnectez le câble d'alimentation entre l'arrière de l'imprimante et la prise d'alimentation dédiée.

Schließen Sie das Netzkabel zwischen der Rückseite des Druckers und der eigens dafür vorgesehenen Stromzufuhr an.

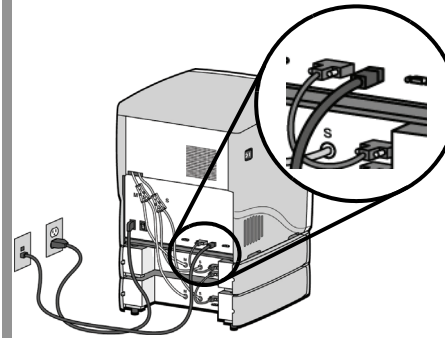
Ricollegare il cavo di alimentazione tra il retro della stampante e la presa di uscita dell'alimentazione dedicata.

Vuelva a conectar el cable de corriente entre la parte posterior de la impresora y la toma de corriente exclusiva.

プリンタの背面と専用コンセントを電源コードで再び接続します。

在打印机后面和专用电源插座之间重新连接电源线。

30



Reconnect network cable between network port and network connection at rear of printer.

Reconnectez le câble réseau entre le port réseau et la connexion réseau à l'arrière de l'imprimante.

Schließen Sie wieder das Netzkabel zwischen Netzwerkport und Netzwerkanschluss an der Druckerrückseite an.

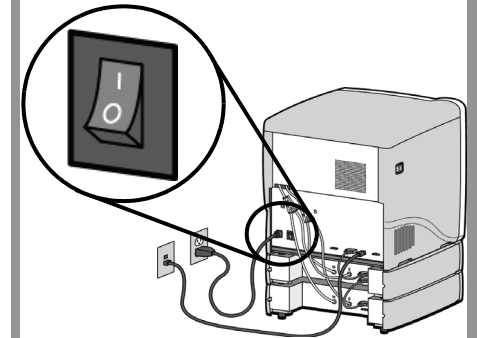
Ricollegare il cavo di rete tra la porta di rete e la presa della connessione di rete sul retro della stampante.

Vuelva a conectar el cable de red entre el puerto de red y la conexión de red en la parte posterior de la impresora.

ネットワークポートとプリンタ背面のネットワークコネクタをネットワークケーブルで再び接続します。

在网络端口和打印机后面的网络连接之间重新连接网络电缆。

31



At rear of printer turn circuit breaker to ON (I) position.

À l'arrière de l'imprimante, placez le disjoncteur en position de marche ON (I).

Schalten Sie an der Rückseite des Druckers den Schutzscharter in die Position EIN (I).

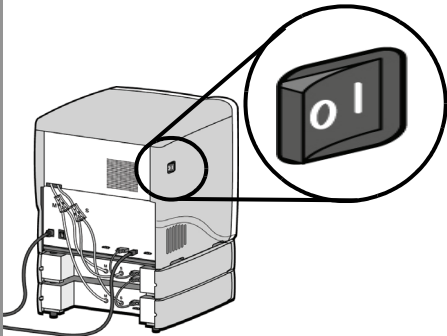
Sul retro della stampante, portare l'interruttore di circuito in posizione ON (I).

En la parte posterior de la impresora, sitúe el interruptor automático en la posición de encendido (I).

プリンタの背面にあるブレーカーのスイッチを「オン」(I) にします。

在打印机后面，将断路器旋至打开 (I) 位置。

32



From left side of printer turn power switch to ON (I) position. Reload material after printer has reached Idle.

Sur le côté gauche de l'imprimante, placez l'interrupteur sur la position de marche ON (I). Rechargez le matériau une fois que l'imprimante est passée en mode Prête.

Schalten Sie an der linken Seite des Druckers den Netzschalter in die Position EIN (I). Füllen Sie Material auf, nachdem der Drucker den Ruhezustand erreicht hat.

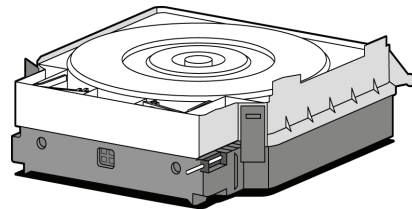
Sul lato sinistro della stampante, portare l'interruttore di alimentazione in posizione ON (I). Ricaricare il materiale dopo che la stampante ha raggiunto la modalità Inattiva.

Desde el lado izquierdo de la impresora, sitúe el interruptor de corriente en la posición de encendido (I). Vuelva a cargar el material en cuanto la impresora esté en el estado de inactividad.

プリンタの左サイドにある電源スイッチを「オン」(I)にします。プリンタがアイドル状態になったら材料をリロードします。

在打印机左侧，将电源开关旋至打开 (I) 位置。
在打印机处于空闲状态后，重新装填材料。

33



Load new material carriers with material spools.

Chargez les nouvelles cartouches de matériau avec les bobines de matériau.

Laden Sie neue Materialkassetten mit Materialspulen.

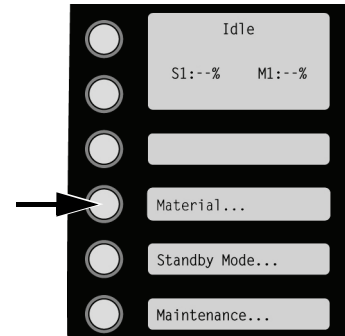
Caricare nuove cartucce di materiale con le bobine del materiale.

Cargue los cartuchos de material nuevos con las bobinas de material.

材料スプールを新しい材料カートリッジにロードします。

在新材料托架中装上材料轴。

34



From display panel press **Material**. Display will show **Add/Remove**.

Sur l'afficheur, appuyez sur **Matériau**. L'afficheur indique **Ajouter/supprimer**.

Betätigen Sie am Display die Taste **Material**. Das Display zeigt dann **Hinzufügen/Entfernen**.

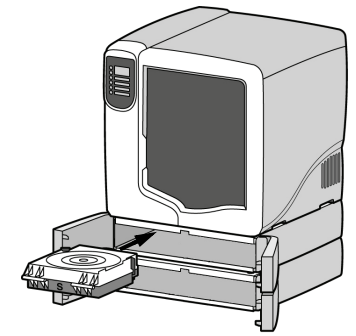
Sul pannello del display premere **Materiale**. Sul display verrà visualizzato **Aggiungi/Rimuovi**.

En la pantalla, presione **Material**. En la pantalla se mostrará **Agregar/Quitar**.

表示パネルの [材料] を押します。[追加 / 除去] が表示されます。

从显示面板中，按**材料**。显示屏将显示**添加 / 删除**。

35



Open material bay doors and push both support carriers (black handles) into left side of the material bays until they latch (click). Push both model carriers (red handles) into right side of the material bay until they latch (click).

Ouvrez les portes des baies de matériau et poussez les deux cartouches de support (poignées noires) sur le côté gauche des baies de matériau jusqu'à ce qu'elles s'enclenchent (clic). Poussez les deux cartouches de modèle (poignées rouges) sur le côté droit des baies de matériau jusqu'à ce qu'elles s'enclenchent (clic).

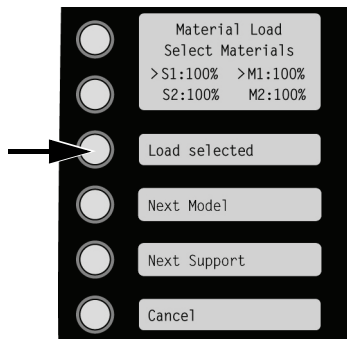
Öffnen Sie die Materialfächer und schieben Sie beide Stützmaterialkassetten (schwarze Griffe) in die linke Seite der Materialfächer, bis sie einrasten. Schieben Sie beide Modellmaterialkassetten (rote Griffe) in die rechte Seite der Materialfächer, bis sie einrasten.

Aprire gli sportelli dell'area materiali e spingere entrambe le cartucce di supporto (con impugnatura di colore nero) nel lato sinistro delle aree materiali fino a bloccarle (si sentirà un clic). Spingere quindi entrambe le cartucce del modello (con impugnatura di colore rosso) nel lato destro dell'area materiali fino a bloccarle (si sentirà un clic).

Abra las puertas de los compartimentos de material y presione ambos cartuchos de soporte (asas negras) en el lado izquierdo de los compartimentos de material hasta que encajen (oír un clic). Presione ambos cartuchos de modelo (asas rojas) en la parte derecha de los compartimentos de material hasta que encajen (oír un clic).

材料ベイのドアを開き、両方のサポートカートリッジ (黒いハンドル) を材料ベイの左側にカチッと音がするまで押し込みます。両方のモデルカートリッジ (赤いハンドル) を材料ベイの右側にカチッと音がするまで押し込みます。

打开材料分隔间门，将两个支撑托架 (黑色手柄) 推入材料分隔间左侧，直至锁定为止 (听到咔嚓声)。将两个模型托架 (红色手柄) 推入材料分隔间右侧，直至锁定为止 (听到咔嚓声)。



Press **Load Selected**. When printer has finished loading material, **S1** and **M1** will be marked with asterisks.

Note: **S1** refers to the first support material bay and **M1** refers to the first model material bay.

S2 and **M2** refer to the second material bay.

Appuyez sur **Charge sélectionnée**. Lorsque l'imprimante aura terminé le chargement du matériau, **S1** et **M1** seront marqués d'un astérisque.

Remarque : **S1** fait référence à la première baie de matériau de support et **M1** à la première baie de matériau de modèle. **S2** et **M2** font référence à la seconde baie de matériau.

Drücken Sie **Ausgewählte laden**. Wenn der Drucker das Material aufgefüllt hat, werden

S1 und **M1** durch ein Sternchen markiert.

Anmerkung: **S1** bezeichnet das erste Stützmaterialfach und **M1** bezeichnet das erste Modellmaterialfach. **S2** und **M2** bezeichnen jeweils das zweite Materialfach.

Premere **Carica selezionato**. Al termine del caricamento del materiale, **S1** e **M1** verranno contrassegnati con asterischi.

Nota: **S1** si riferisce alla prima area materiali del supporto, mentre **M1** si riferisce alla prima area materiali del modello. **S2** e **M2** si riferiscono alla seconda area materiali.

Presione **Cargar seleccionados**. Cuando la impresora haya terminado de cargar el material, **S1** y **M1** estarán marcados con asteriscos.

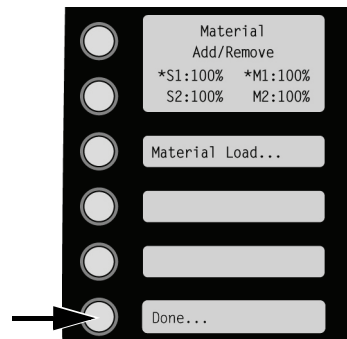
Nota: **S1** hace referencia al primer compartimento de material de soporte y **M1** al primer compartimento de material de modelo. **S2** y **M2** hacen referencia al segundo compartimento de material.

[**選択した材料をロード**]を押します。プリンタで材料のロードが終了すると、**S1** と **M1** にアスタリスクが表示されます。

注意: **S1** は 1 台目のサポート材料ベイを、**M1** は 1 台目のモデル材料ベイを指します。**S2** と **M2** は 2 台目の材料ベイを指します。

按**装填所选项**。打印机装填完材料后，将用星号标记 **S1** 和 **M1**。

注意: **S1** 指第一个支撑材料分隔间；**M1** 指第一个模型材料分隔间。**S2** 和 **M2** 指第二个材料分隔间。



When finished loading material press **Done**. Display will show **Idle** and amount of material remaining.

Note: **When material is loaded, the LED's on the material bay will be on (solid).**

Lorsque le chargement est terminé, appuyez sur **Terminé**. L'afficheur indique **Prête** et le volume de matériau restant.

Remarque : **Lorsque le matériau est chargé, les voyants de la baie de matériau s'allument (sans clignoter).**

Wenn das Auffüllen des Materials fertig ist, drücken Sie **Fertig**. Das Display zeigt **Ruhezustand** und die verbleibende Materialmenge.

Anmerkung: **Wenn Material geladen wird, leuchten die LEDs am Materialfach ständig.**

Al termine del caricamento del materiale, premere **Fine**. Sul display verrà visualizzato **Inattiva** e verrà indicata la quantità di materiale restante.

Nota: **una volta caricato il materiale, i LED sull'area materiali saranno accesi in modo continuo.**

Cuando termine de cargar el material presione **Finalizado**. La pantalla mostrará **Inactivo** y la cantidad de material restante.

Nota: **cuando se carga material, el LED del compartimento de material estará encendido (de forma continua).**

材料のロードが終了したら、[**完了**]を押します。[**アイドル**]と材料の残量が表示されます。

注意: 材料がロードされている最中は、材料ベイのLEDが点灯し続けます。

装填完材料后，按**完成**。显示屏将显示**空闲**和**剩余材料量**。

注意: 在装填材料后，材料分隔间上的LED指示灯将亮起。

© 2010 Hewlett-Packard Development Company, L.P. The information contained herein is subject to change without notice. The only warranties for HP Products and services are set forth in the express warranty statement accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

Informations légales

© 2010 Hewlett-Packard Development Company, L.P. Les informations contenues dans ce document sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. Les seules garanties couvrant les produits et les services HP sont celles stipulées de façon explicite dans les déclarations de garantie accompagnant ces produits et services. Rien dans le présent document ne peut être considéré comme constituant une garantie supplémentaire. HP n'est en aucun cas responsable des éventuelles omissions ou erreurs d'ordre technique ou éditorial contenues dans le présent document.

Rechtliche Hinweise

© 2010 Hewlett-Packard Development Company, L.P. Die vorliegenden Informationen können ohne Ankündigung geändert werden. Für HP Produkte und Dienstleistungen gelten ausschließlich die Bestimmungen in der Gewährleistungserklärung des jeweiligen Produkts bzw. Dienstes. Aus dem vorliegenden Dokument sind keine weiter reichenden Garantiesprüche abzuleiten. HP haftet nicht für technische bzw. redaktionelle Fehler oder für Auslassungen in diesem Dokument.

Note legali

© 2010 Hewlett-Packard Development Company, L.P. Le informazioni contenute in questo documento sono soggette a modifica senza preavviso. Le sole garanzie per prodotti e servizi HP sono espresse in modo esplicito nelle allegate dichiarazioni di garanzia. Nessuna delle informazioni contenute deve essere interpretata come garanzia aggiuntiva. HP non sarà responsabile per omissioni o errori tecnici o editoriali contenuti nel presente documento.

Avisos legales

© 2010 Hewlett-Packard Development Company, L.P. La información contenida en este documento está sujeta a cambios sin previo aviso. Las únicas garantías de los productos y servicios de HP se establecen en la declaración de garantía explícita adjunta a dichos productos y servicios. Nada de lo expuesto en este documento debe considerarse como una garantía adicional. HP no se hace responsable de los errores de editorial o técnicos u omisiones que contenga esta guía.

法律に関する注記

© 2010 Hewlett-Packard Development Company, L.P. ここに記載した内容は、予告なしに変更することがあります。HP 製品およびサービスの保証は、該当する製品およびサービスに付属する明示された保証書の記載内容に限られるものとします。本書中のいかなる記載も、付加的な保証を構成するものとして解釈されないものとします。弊社は、本書に含まれる技術上または編集上の誤りおよび欠落について、一切責任を負うものではありません。

法律通告

© 2010 Hewlett-Packard Development Company, L.P. 本文包含的信息如有变更，恕不另行通知。有关 HP 产品和服务的全部保修和保证条款，均已在相关产品和服务所附带的保修声明中进行了明确的规定。本文中的任何内容都不应被引伸为补充保证。HP 对本文中出现的技术和编辑错误或疏漏不承担任何责任。